



เรื่อง ภาษาไทยมาตรฐานและภาษาถิ่น

คำชี้แจง ให้นักเรียนศึกษาภาษาถิ่นจากเนื้อเพลง แล้วแปลความหมายของภาษาถิ่นที่ปรากฏในเพลงให้เป็นภาษาไทยมาตรฐาน

๑. จ้่าเจ้าเป็นสาวเจียงใหม่ เหมบ่เต้าใดก็จะเป็นสาวแล้ว
ตึงวันนี้บ่าวมาแ่อ้วมาอู้มาแจว เป็นคนละปูน



ภาษาถิ่น :

จ้่าเจ้า = บ่าว = อู้ =
 เจียงใหม่ = แ่อ้ว = แจว =
 บ่เต้าใด = ตึง = คนละปูน =

๒. คำว่าฮักเกิดขึ้นที่ใด เกิดกับไผมันบ่สำคัญ มันจะอยู่ตรงนั้น
บ่ขายตามกาลเวลา ว่าสิผ่านมาด้นปานได้ ในหัวใจบ่เคยร้างลา
ยังจดจำทุกถ้อยวาจา ที่เฮาเว้าต่อกัน



ภาษาถิ่น :

ฮัก = ไผ = บ่สำคัญ =
 บ่ขาย = ปานได้ = บ่เคย =
 เฮา = เว้า =

๓. ไม่รู้ทำพริ้อได้แค่นยบแล เจ้า แค่ แค่ ก็ไม่กล้า รักเกิดจากใจ
อยากให้รู้ว่า เวลาเห็นหน้าแล้วมันตื่นเต้น ได้แต่มองแล้วเดินผ่านไป
ไม่รู้ตอบได้บอกให้ฟัง ว่าใครคนหนึ่งชอบเธอจริง แต่ภาพของฉันไม่น่ามอง



ภาษาถิ่น :

ไม่รู้ทำพริ้อ =
 แค่ แค่ =
 ไม่รู้ตอบได้ =

ชื่อ - นามสกุล ชั้น เลขที่